

## 104. Vetlanda kyrka.

Pl. 76.

Litteratur: VHAA:s Månadsblad 1900 s. 92; v. Porat: Brev till A. Friberg den 28/8 1905 (NSmArk); A. Friberg: Undersökningsprotokoll den 20/7 1906 (NSmArk), i NSmMedd 3 (1914) s. 43 not; O. v. Friesen i NSmMedd 6 (1922) s. 46; G. Zakrisson: Skrivelse till Riksantikvarien den 29/1 1938, svar därå den 23/3 1938 (ATA); N. Gillgren: Fornminnesinventering 1938 (ATA); R. Kinander i NSmMedd 20–21 (1948) s. 58; S. B. F. Jansson: Skrivelse till Riksantikvarien den 30/9 1953 (ATA).

Äldre avbildningar: v. Porat: teckning 1905 (NSmArk); Friberg: foto 1906 (NSmArk och ATA); v. Friesen: foto 1913 (NSmArk); Gillgren: foto 1938 (ATA); Jansson: foto 1953 (ATA).

Den fragmentariska runstenen är sedan 1953 placerad i Vetlanda kyrkas vapenhus.

Den nuvarande kyrkan är byggd 1797–1808. Tornets nederdel har emellertid ingått i en äldre, medeltida kyrkobyggnad. Här i vapenhuset till vänster om ingången till kyrkan satt runstenen inmurad och överrappad, till dess den år 1904 delvis befriades från rappningen och i september 1953 genom Riksantikvarieämbetets försorg uttogs ur muren. På grund av trycket i muren hade stenen brustit i tre större och fyra smärre delar. Den lagades och fick sin nuvarande placering (se S. B. F. Janssons skrivelse 1953).

Stenen är 87 cm lång, 26 cm bred. Runornas höjd är mycket varierande; nr 1–7 sträcka sig tvärs över hela ristningsytan, och deras höjd är lika med dennas bredd. För att få plats för inskriftens senare del har ristaren delat stenens yta med ett längsgående streck, och på de sålunda uppkomna parallella fälten löper inskriften bustrofedon med runor, som äro 9–12 cm höga.

Inskrift:

... lika : uastr · a · i ... - ti  
           i           5           10

... *vestr á E(n)glan*di(?).

... västerut i England(?).

Till läsningen: Min undersökning, liksom de tidigare, företogs, då stenen satt inmurad i väggen. Jansson har före 2 i sett ett I, som förut ej uppmärksamrats. Det står alldeles i fragmentets kant. Runan kan även ha varit t med vänstra bst bortslagen. Runan 10 a är skadad på mitten, varigenom bistavens vänstra del och ett stycke av hst närmast ovanför bst fallit bort. Av runorna 12–14 fattas nedre delarna.

Det är sannolikt, att den stympade inskriften bör suppleras *vestr á E(n)glan*di. v. Friesen läser i NSmMedd 6 (1922) det sista ordet **ik[lan]ti**, men något **k** finnes ej och har ej heller markerats på v. Friesens foto.

## 105. Vetlanda kyrka.

Pl. 76.

Litteratur: L 1220. J. G. Liljegren: Fullständig Bautil (ATA) 4, brev till B. A. Ennes den 7/10 1831, avskr. i J. E. Lagergrens Handlingar om Småland, M 104: 14 (hs i KB) avd. Concepter och anteckningar s. 45; J. H. Wallman: Topographica Smolandiae (hs i Linköpings Stifts- och landsbibl.) s. 223, 265 och i Liljegrens Fullständig Bautil 4 med referat av en läsning av »en ung Antiquarius»; B. A. Ennes: F m 61 (hs i KB) med läsning av Hesselén; Kyrkoinventarium 1828 (ATA); N. H. Sjöborg: Samlingar för Nordens fornälskare 3 (1830) s. 118; A. Johansson: Läsning 1844 i P. Wieselgrens Samlingar till Ny Smålands beskrifning (hs i Växjö Stifts- och landsbibl.); P. Wieselgren: Ny Smålands beskrifning 3 (1846) s. 180; J. E. Lagergren: Handlingar om Småland, M 104: 14 (hs i KB) s. 168, Antiquarisk Brefsamling (hs i KB) s. 330; C. F. Nordensköld: Jönköpings läns minnesmärken (ATA) 12 Östra härad, 1882, s. 6, tr. i NSmMedd 3 (1914) s. 42; Linell: Brev till A. Friberg den 6/9 1888 (NSmArk); A. Friberg: undersökningsprotokoll den 20/7 1906 (NSmArk); N. Gillgren: Fornminnesinventering 1938 (ATA).

Äldre avbildningar: Två teckningar i Liljegrens Fullständig Bautil 4, av vilka den ena i fråga om texten överensstämmer med Hesseléns läsning, och den andra sannolikt är av Liljegrens hand; teckning i Sjöborgs Samlingar för Nordens